



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca  
**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "G. LEVA" TRAVEDONA MONATE (VA)**  
Largo Don Lorenzo Milani n. 20, 21028 Travedona Monate  
Tel. 0332/977461 – fax 0332/978360 – C.F. 83007110121  
e-mail [vaic83300l@istruzione.it](mailto:vaic83300l@istruzione.it) - [comprensivotravedona@libero.it](mailto:comprensivotravedona@libero.it)  
posta certificata [vaic83300l@pec.istruzione.it](mailto:vaic83300l@pec.istruzione.it) sito [www.ictravedonamonate.edu.it](http://www.ictravedonamonate.edu.it)

Protocollo digitale come da segnature

Travedona Monate, 29/11/2018

**CIG Z7B2523A7C**

**CONTRATTO AFFIDAMENTO SERVIZIO PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO DI  
CONVERSAZIONE IN LINGUA INGLESE CON DOCENTI MADRELINGUA C/O LE SCUOLE  
SECONDARIE DI 1° GRADO DI BIANDRONNO E VARANO BORGHESI A.S. 2018/2019**

**Con il presente contratto**

**Tra**

**I' ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE G. LEVA DI TRAVEDONA MONATE,**  
C.F. 83007110121 - nella persona del suo legale rappresentante, la Dirigente Scolastica pro-  
tempore Prof.ssa Ilva Maria Cocchetti (di seguito denominato Istituto Scolastico)

**e**

**la Ditta THE BRITISH COLLEGE of VARESE e PROVINCIA di Diana Paola,** con sede in Via  
Monte Leone n. 8 21013 GALLARATE - Partita IVA 01293350128, legalmente rappresentata  
dalla dott.ssa Diana Paola C.F. DNIPLA49E41B300U (di seguito denominata Contraente);

**PREMESSO**

che l'Istituto Comprensivo "G. Leva" di Travedona Monate a seguito di bando di gara a  
procedura aperta indetto con atto protocollo n. 3757 del 03/10/2018, ha aggiudicato il servizio  
alla ditta THE BRITISH COLLEGE of VARESE e PROVINCIA di Diana Paola, con provvedimento  
prot. n. 4135 del 31/10/2018;

**si conviene e si stipula quanto segue:**

**ART. 1** - L'Istituto Scolastico affida al Contraente l'incarico di collaborazione per la  
realizzazione del progetto didattico denominato "Conversazione in lingua inglese con docente  
madrelingua inglese" a.s. 2018/2019, rivolto agli alunni delle Scuole Secondarie di 1° grado  
"Giovanni XXIII" di Varano Borghi e "A. Frank" di Biandronno.

**ART. 2** - Il Contraente si impegna a fornire uno o più docenti madrelingua inglese con  
maturata esperienza nelle scuole secondarie di 1° grado, di cui farà pervenire all'Istituto  
Scolastico Curriculum Vitae in formato europeo. I docenti madrelingua affiancheranno i docenti  
curricolari delle singole classi, al fine del raggiungimento delle seguenti finalità e obiettivi del  
progetto, stabiliti dall'Istituto Scolastico:

*Competenza comunicativa:* migliorare negli alunni la scioltezza nella conversazione,  
riconoscendo e riproducendo suoni, intonazioni e ritmi di un madrelingua.

*Competenza funzionale, lessicale e semantica:* consolidare e ampliare la conoscenza e l'uso di  
funzioni linguistiche e del lessico direttamente dalla lingua viva e dalla fraseologia attuale di un  
madrelingua.

*Competenza strutturale:* consolidare le strutture linguistiche di domande e risposte, affermazioni e repliche, acquisite nelle lezioni curriculari.

**ART. 3** - L'attività di collaborazione avrà inizio dal mese di dicembre 2018 e si concluderà a fine maggio 2019, secondo calendario concordato con la docente responsabile del progetto.

Sono previste n. 165 ore di lezioni di cui:

n. 20 in ciascuna delle 3 classi della Scuola Secondaria di Biandronno, per un tot. di 60 ore

n. 15 in ciascuna delle 7 classi della Scuola Secondaria di Varano Borghi, per un tot. di 105 ore

**ART. 4** - Le attività si intendono svolte alla presenza costante del personale docente della scuola. L'esperto incaricato dal Contraente rileverà la propria presenza a Scuola su apposito registro fornito dall'Istituto Scolastico.

In caso di assenza per malattia del docente madrelingua incaricato, il Contraente si impegna a sostituirlo al fine di garantire la continuità dell'attività.

**ART. 5** - L'Istituto scolastico, a fronte dell'effettiva attività svolta dagli esperti forniti dal Contraente, si impegna a corrispondere il corrispettivo di euro 35,00 oneri compresi per ciascuna lezione effettuata nelle classi. Il pagamento sarà disposto con bonifico bancario su conto corrente dedicato, a fine corso ed a ricevimento della fattura elettronica e relazione sull'attività svolta e risultati conseguiti.

Dati per fatturazione: Codice univoco ufficio UF6IDF e CIG n. **Z7B2523A7C**

**ART. 6** - Il Contraente dichiara che i suoi operatori sono assicurati nello svolgimento delle attività di cui ai punti precedenti.

L'Istituto Scolastico provvede alla copertura assicurativa contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile, limitatamente al periodo di presenza nella Scuola degli operatori incaricati dal Contraente.

**ART. 7** - Con la sottoscrizione del presente contratto, le parti contraenti si autorizzano reciprocamente al trattamento dei dati personali in quanto necessari al puntuale adempimento del presente contratto e delle vigenti leggi.

L'Istituto Scolastico, unitamente alla presente, consegna il modulo "Informativa privacy ai fornitori" redatta ai sensi degli art. 13, 14 e 15 del Regolamento UE 679-2016 (G.D.P.R.).

**ART. 8** - Qualsiasi dato o informazione di cui gli esperti forniti dal Contraente vengano a conoscenza nell'esecuzione della loro attività, rivestono carattere di riservatezza e si impegnano pertanto a non divulgare a terzi legittimamente non autorizzati tali dati o informazioni.

**ART. 9** - Per ogni controversia è competente il Tribunale di Varese.

Letto e sottoscritto

Travedona Monate, 29/11/2018

Per l'ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE G.LEVA  
LA DIRIGENTE SCOLASTICA  
*Prof.ssa Ilva Maria Cocchetti*  
(firma digitale)

Per THE BRITISH COLLEGE of VARESE e PROVINCIA  
IL LEGALE RAPPRESENTANTE  
*Dott.ssa Paola Diana*

THE BRITISH COLLEGE  
OF VARESE E PROVINCIA  
di PAOLA DIANA  
Via Monte Leone 8 - 21013 GALLARATE (VA)  
Tel. 0331 79170  
P.IVA 01293300109  
C.F. DNI PLA 4951100010



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca  
**ISTITUTO COMPRESIVO STATALE "G. LEVA" TRAVEDONA MONATE (VA)**  
Largo Don Lorenzo Milani n. 20, 21028 Travedona Monate  
Tel. 0332/977461 – fax 0332/978360 – C.F. 83007110121  
e-mail [vaic83300l@istruzione.it](mailto:vaic83300l@istruzione.it) - [comprensivotravedona@libero.it](mailto:comprensivotravedona@libero.it)  
posta certificata [vaic83300l@pec.istruzione.it](mailto:vaic83300l@pec.istruzione.it) sito [www.ictravedonamonate.gov.it](http://www.ictravedonamonate.gov.it)

## INFORMATIVA PRIVACY AI FORNITORI

Redatta ai sensi degli Artt. da 13 a 15 del Regolamento U.E. 2016/679 (G.D.P.R.)

Prima che Lei ci fornisca i dati personali che La riguardano, in applicazione del Regolamento Europeo sulla protezione dei dati personali, è opportuno che prenda visione di una serie di informazioni che La possono aiutare a comprendere le motivazioni per le quali i Suoi dati verranno trattati e quali sono i diritti che potrà esercitare rispetto a questo trattamento.

Per quale finalità saranno trattati i miei dati personali ?	Il trattamento dei dati personali avviene al fine di dare esecuzione ad un rapporto contrattuale e per finalità pre e post contrattuali, i dati vengono acquisiti in seguito a visite, comunicazioni e-mail o telefonate, proposizione di offerte e trasmissioni e transazioni successive all'ordine. I dati sono trattati al fine di inoltrare comunicazioni di vario genere con ogni tipo di mezzo di comunicazione, formulare richieste e scambiare informazioni.
Quali garanzie ho che i miei dati siano trattati nel rispetto dei miei diritti e delle mie libertà personali ?	Il trattamento avviene al fine di adempimento di obblighi legali e di salvaguardia di interessi fondamentali (salute e sicurezza) dell'interessato; Esso è necessario al fine del perfezionamento del rapporto contrattuale ed è strutturato in modo da essere appropriato, pertinente e non eccedente rispetto a tale obiettivo. A garanzia della riservatezza dei dati saranno applicate misure minime di sicurezza organizzative ed informatiche di cui viene data evidenza all'interno del "Documento delle misure a tutela dei dati delle persone" elaborato da questa Istituzione scolastica. Non verrà eseguito su di essi alcun processo decisionale automatizzato (profilazione).
I miei dati entreranno nella disponibilità di altri soggetti ?	I dati personali in questione potranno essere trasmessi all'amministrazione finanziaria oltre che ai professionisti e fornitori di cui il nostro Istituto si avvale quali RSPP, DPO, compagnie di assicurazione, e banche. Gli stessi <u>non verranno trasferiti</u> a destinatari residenti in paesi terzi rispetto all'Unione Europea né ad organizzazioni internazionali.
Per quanto tempo terrete i miei dati ?	I dati saranno conservati presso gli archivi dell'Istituto Scolastico per il tempo necessario ad adempiere agli obblighi contrattuali e per eseguire le prestazioni previste dal contratto stesso. Successivamente i dati saranno conservati e non ulteriormente elaborati per il periodo di tempo previsto dalle vigenti disposizioni in materia civilistica e fiscale (10 anni ex Art. 2220 c.c. fatti salvi eventuali ritardati pagamenti dei corrispettivi e la pendenza di cause giudiziarie che ne giustifichino il prolungamento).
Quali sono i miei diritti ?	L'interessato ha diritto di chiedere al Titolare del trattamento: - L'accesso ai propri dati, la loro rettifica o cancellazione; - La limitazione e di opporsi al trattamento dei dati personali che lo riguardano; - La portabilità dei dati; L'interessato ha inoltre diritto a proporre reclamo all'Autorità di controllo dello Stato di residenza nonché di revocare il consenso al trattamento ai sensi dell'Art. 6 del G.D.P.R.
Cosa accade se non conferisco i miei dati ?	L'interessato può rifiutarsi di conferire al Titolare i suoi dati personali. Il conferimento dei dati personali è però necessario per una corretta ed efficiente gestione del rapporto contrattuale. Pertanto, un eventuale rifiuto al conferimento potrà compromettere in tutto o in parte il rapporto contrattuale stesso.
Chi è il Titolare del trattamento ?	L'Istituto Scolastico nella persona del Dirigente Scolastico pro tempore
Responsabile della protezione dei dati (R.P.D. / D.P.O.)	Luca Corbellini c/o Studio AG.I.COM. S.r.l. Via XXV Aprile, 12 – 20070 SAN ZENONE AL LAMBRO (MI) e-mail <a href="mailto:dpo@agicomstudio.it">dpo@agicomstudio.it</a>

THE BRITISH COLLEGE  
OF VARESE PROVINCIA  
di Pavia  
Via Monte Leone, 10 - 21100 VARESE (VA)  
Tel. 0332/791727  
P.IVA 01203050128  
C.F.: DNI PLV4826180000